

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №2 к  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ**  
№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

**ADDITIONAL AGREEMENT No.2 TO THE  
USER AGREEMENT No.2 dated \_\_\_\_\_**

Версия от 1 сентября 2019 г.

Revision dated September 1, 2019,

*В случае несоответствия между текстом на русском языке и текстом на английском языке приоритет отдаётся тексту на русском языке.*

*In case of difference between Russian and English versions preference is assigned for Russian version.*

Санкт-Петербург,  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

St. Petersburg,  
\_\_\_\_\_, 20\_\_

Общество с ограниченной ответственностью «Сеть дата-центров «Селектел», далее «Заказчик» в лице заместителя генерального директора по развитию бизнеса Попова Максима Александровича, действующего на основании доверенности б/н от «05» марта 2019 г. одной стороны, и \_\_\_\_\_

**Limited Liability Company Selectel (Selectel Ltd.)**, hereinafter referred to as “**Executor**”, represented by Maxim Alexandrovich Popov, Deputy General Director for Business Development, acting on the basis of Power of Attorney № LAW-754 dated 23.08.2019 as party of the first part and \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ acting on \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ далее «Исполнитель» с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», по отдельности - «Сторона», заключили настоящее Дополнительное соглашение №2 к Пользовательскому соглашению № \_\_\_\_ о нижеследующем:

hereinafter referred to as “**Customer**”, jointly referred to as the “**Parties**” and individually as “**Party**”, have concluded the present Agreement (hereinafter the “**Agreement**”) in supplement to User Agreement No. \_\_\_\_\_ as follows:

1. Изложить п. 3.4. Пользовательского соглашения в следующей редакции:

«3.4. Услуги оплачиваются авансом вперед за любое количество месяцев пользования Услугами, на основании самостоятельно выписанного счета в Панели управления учетной записи Заказчика. Услуги предоставляются только при условии наличия положительного Баланса на Лицевом счете Заказчика (отсутствия задолженности по оплате Услуг). Исполнитель вправе незамедлительно приостановить оказание Услуг в случае нехватки средств на продление Услуги.

1. To amend point 3.4 of the User Agreement as follows:

“3.4. Services are prepaid for any number of months of Service usage by debiting Customer’s account in the Control Panel. Services shall be rendered provided that Customer has a positive balance on their Personal Account (i.e. Customer has no outstanding payments and owes no amount for services). Executor may promptly suspend services if available funds are insufficient to renew such services.

По истечении шести месяцев пользования Услугами (период шесть месяцев отсчитывается с момента активации Услуг по Пользовательскому соглашению № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_), при условии достижения Заказчиком оборота по всем видам Услуг,

Upon the expiration of Customer’s six-month use of the Services (such six-month period shall be calculated starting the moment Services are activated under User Agreement No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_), provided Customer achieves a sales volumes of 50,000.00 (fifty thousand)

предоставляемым Исполнителем Заказчику равного 50 000,00 (пятьдесят тысяч) рублей в т.ч. НДС в месяц, Заказчик получает право оплачивать Услуги в следующем порядке: Заказчик оплачивает сумму задолженности на основании выставленного счета. Счет формируется на основании задолженности на Лицевом счете или на основании задолженности за оказанные Услуги. Заказчик оплачивает Счет до 10-го числа месяца, следующего за месяцем оказания Услуг. Счет на оплату публикуется Исполнителем в Панели управления учетной записью Заказчика. Исполнитель вправе остановить оказание Услуг по Пользовательскому соглашению в случае непоступления платежа в указанный срок».

2. В остальном, не затронутом настоящим соглашением, Стороны руководствуются условиями Пользовательского соглашения.
3. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон действует с даты его заключения.

## Исполнитель

От ООО «Селектел»

**Заместитель генерального директора по развитию бизнеса**

\_\_\_\_\_/М.А. Попов/

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

## Заказчик

От

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

rubles, including VAT, from all Services provided by Executor to Customer, Customer shall be entitled to pay for Services as follows: Customer shall pay the amount owed as invoiced. Invoices are issued based on the amount owed on Customer's Personal Account or amount owed for services provided. Customer shall pay the Invoice before 10<sup>th</sup> day of the month, after which such Services were provided. Executor shall publish invoices in Control Panel. Executor may suspend Services under the User Agreement if payment is not received in the given period."

2. Except as provided in this Agreement, the Parties shall be governed by the User Agreement.

3. This Agreement is executed in duplicate, each being equally valid as of the signature date, with each party receiving one copy.

## The Executor

On behalf of Selectel, Co. Ltd

**Deputy CEO**

\_\_\_\_\_/Maxim Popov/

/\_\_/ \_\_/ 20\_\_/

## The Customer

On behalf of

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

/\_\_/ \_\_/ 20\_\_/